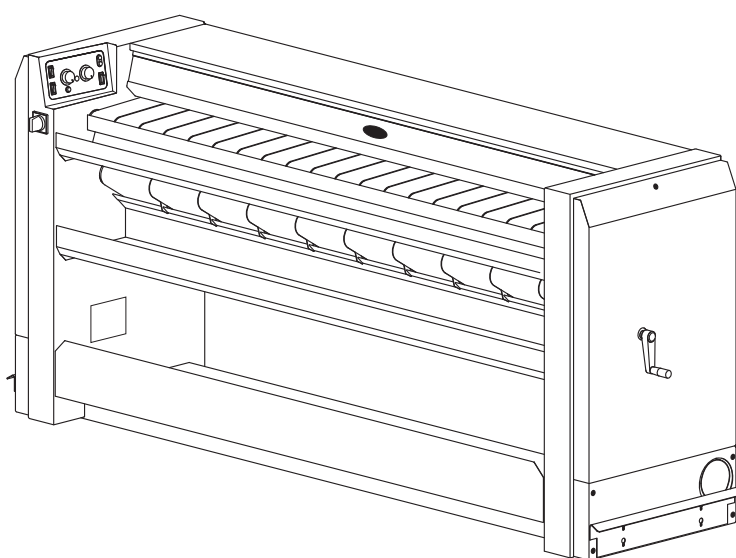


# Instruktionsbok

## Tork- strykmaskiner

### IC43316 – IC43320



Översatt från franska



01103034/SE  
08.18



01103034	1004	0	0
Manual	Datum	Sida	

Sidor/Kapitel

<b>Allmänna instruktioner</b>	
Användning avråds.....	1/1
<b>Allmänt</b>	
Tillverkningsskylt.....	2/2
<b>Användning</b>	
Standard manöverbord.....	1/3
Igångsättning av maskinen med standard manöverbord.....	2/3
Stoppa maskinen med standard manöverbord.....	3/3
Manöverbord DIAMMS.....	4/3
Förenklad bruksanvisning för tork- och strykmaskinen.....	5/3
Igångsättning av maskinen med manöverbord DIAMMS.....	7/3
Avkylningsprogram.....	8/3
Automatiskt program.....	8/3
Manuellt program.....	9/3
Skärm i automatiskt program.....	10/3
Skärm i manuellt program.....	10/3
Stoppa maskinen med manöverbord DIAMMS.....	11/3
Övriga instruktioner.....	12/3
Försiktighetsåtgärder vid användning.....	14/3
Användning av veven.....	16/3
<b>Säkerhet</b>	
Konsignationsprocedur.....	3/4
Säkerhetsorgan.....	4/4
<b>Problemlösning</b>	
Tvätten häftar fast vid cylindern.....	1/5
Artiklarna är inte torra när de kommer ut från torkpressen.....	1/5
Uppvärmningen fungerar onormalt eller inte alls.....	2/5
Maskinens temperatur blir för hög.....	3/5
Maskinen stannar plötsligt.....	3/5
Övriga instruktioner.....	4/5
<b>Underhåll</b>	
Preventivt underhåll.....	1/6
Utbyte av strykbanden.....	4/6
<b>Bilagor</b>	
Förklaring av grafiska symboler.....	1/7
Tvättsymboler.....	2/7
Omvandlingsfaktorer för måttenheter.....	3/7
Smörjning av maskinerna.....	4/7

01103034	1004	1	1
Manual	Datum	Sida	

## 1. Allmänna instruktioner

INSTRUKTIONSBOK

---

### Användning avråds

- Barn får ej använda denna maskin.
- Denna tork- och strykmaskin bör uteslutande användas för textilmaterial som är lämpliga för maskinstrykning och som i förväg samt uteslutande tvättats i vatten.
- Stryk ej täcken.
- Var försiktig med syntetiska textilier och klädespersedlar med tryckta motiv som kan smälta och fastna på cylindern.
- Stryk ej föremål av skumgummi eller gummiartat material.
- Stryk ej textilier som impregnerats med lösningsmedel, målarfärg, vax, fett eller varje annat lättantändligt ämne.

01103034	1004	1	2
Manual	Datum	Sida	

I maskinen bör du ha hittat en användarnotis och en underhållsaffisch att uppsättas i din tvättinrättning.

Tillsammans med den här manualen bör du ha hittat en vev för manuell drivning av valsens.

Alltefter destinationsorten kan tork- och strykmaskinen levereras bar eller placerad på en transportpall och/eller inslagen i plastfilm.

I vissa fall kan den levereras i förpackning, lämplig för sjötransport (trälår).

För varje sorts hantering, skall man fört läsa kapitlet hantering i instruktionsnotisen.

Före varje användning är det absolut nödvändigt att läsa bruksanvisningarna.

Användare skall ha lärt sig att känna till maskinens funktionssätt.

Identitetsplattan är belägen nederst till vänster på maskinen.

**Denna apparat skall installeras i enlighet med gällande lagbestämmelser och får användas endast i ett väl luftat utrymme. Studera noga bruksanvisningarna innan denna apparat installeras och används.**

01103034	0806	2	2
Manual	Datum	Sida	

## 2. Allmänt

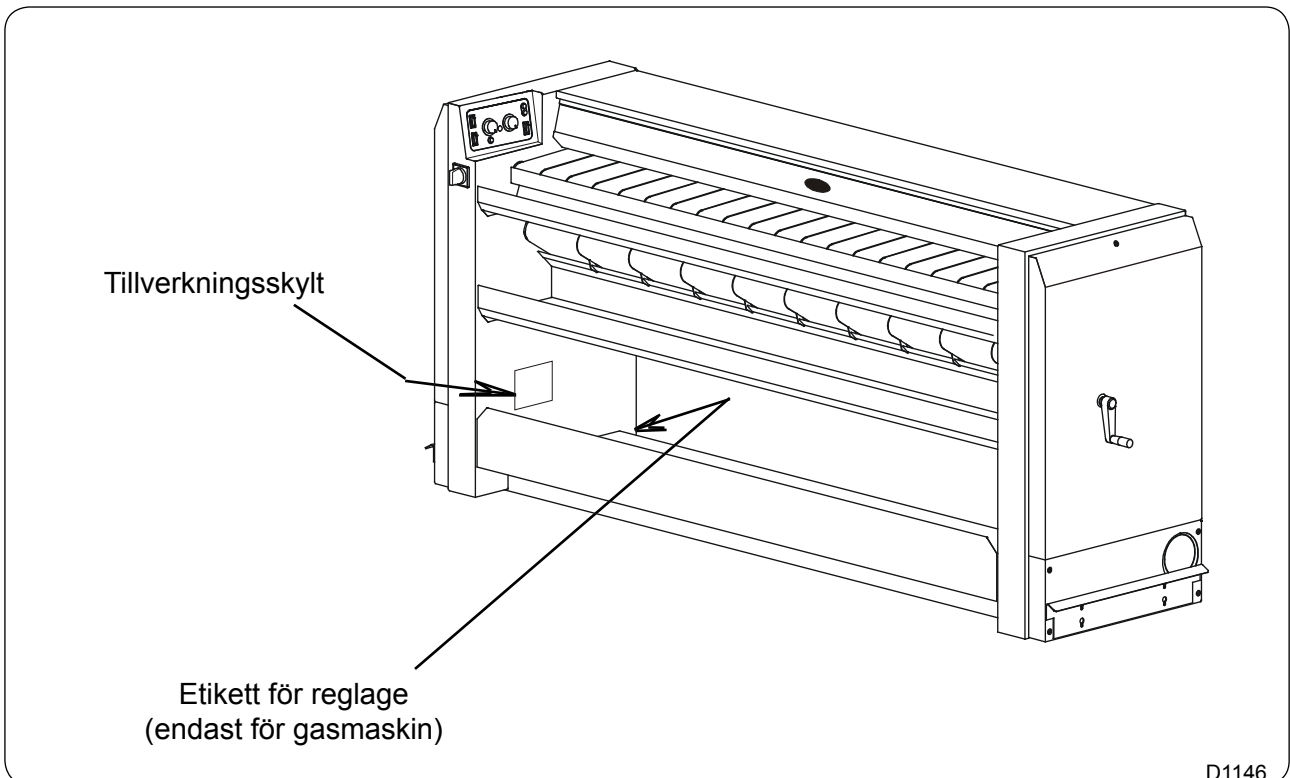
## INSTRUKTIONSBOK

Maskinerna beskrivna i denna handbok har en mangelbredd av 1,650 m alt 2,065 m beroende på modell.

Mangelhastigheten kan ställas in i förhållande till tvättgodsets materialstruktur och fuktighet.

Mangelvalsens temperatur kan också ställas in med hjälp av en termostat.

Parametrarna visas på en kontrollpanel.



D1146

## Tillverkningsskylt

For safety reasons use only original spare parts.			
TYPE : _____		 Qn (Hl) : ____ kW G ____ mbar Mn/Vn : ____ / ____ Type : _____ G20 - ____ mbar G25 - ____ mbar G30 - ____ mbar G31 - ____ mbar η : _____  P. max. : ____ kPa	
SERIAL N° : _____			
QC N° : _____			
PROD. N° : _____			
CAPACITY : ____ l ; ____ kg			
P. MAX. : ____ W			
(M) ____ kW ISOL. CLAS : ____			
____ W			
____ V ~ ____ Hz			
____ A			
CE _____ IP 4		Date : ____ / ____ / ____	
 32101842		ELECTROLUX LAUNDRY SYSTEMS FRANCE 10430 Rosières-près-Troyes FRANCE Made in FRANCE	

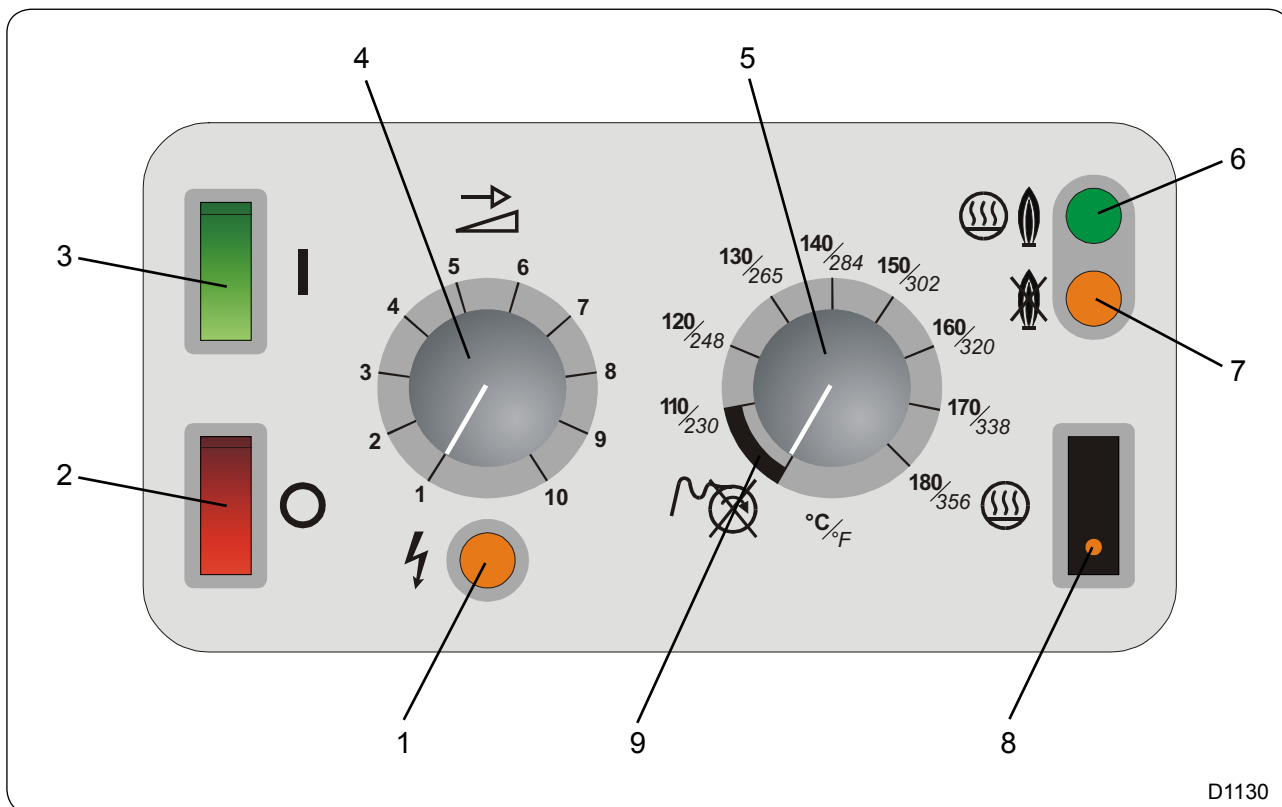
01103034	1004	3	2
Manual	Datum	Sida	

---

Denna sida har avsiktligt lämnats blank.

01103034	0305	1	3
Manual	Datum	Sida	

## Standard manöverbord



D1130

1. **"SPÄNNING"** tillslagen
2. Brytare **"STOPP"**
3. Brytare **"TILL"**
4. Potentiometer för inställning av **"MANGELHASTIGHET"**
5. Termostat för inställning av **"MANGELTEMPERATUR"**
6. Indikering **"VÄRME"** till
7. Gasuppvärmd indikering **"TÄNDNINGSFEL"**
8. Värme **"TILL/FRÅN"** med indikering **"TILL"**
9. Zon **"automatiskt stopp"**



01103034	1004	2	3
Manual	Datum	Sida	

## Igångsättning av maskinen med standard manöverbord

- Ställ huvudströmbrytaren på maskinens vänstra sida i läge I (ON), indikering (1) "**SPÄNING**" tänds.
- Ställ in potentiometern (4) på lägsta hastighet.
- Ställ in termostaten på önskad temperatur. Normal mangeltemperatur är ungefär 180 °C för bomull.
- Tryck på "**TILL**" (3).

Valsen och mangelbanden roterar.

Fläkten roterar och blåser ut luft från maskinen till byggnadens utsida.

- Tryck på "**VÄRME TILL**" (8) indikerings lampa tänds. Lampa (6) för värme lyser. Efter ca 12 min är temp. 180 °C uppnådd. Lampan (6) för värme slocknar när intäld temp. är uppnådd.
- Kontrollera att fingerskyddet fungerar som det skall. Maskinen skall stanna när klaffen rubbas.  
Tryck på "**TILL**" (3) för att återstarta maskinen.
- Ställ in potentiometer (4) på medelhastighet och påbörja strykmanglingen.
- Justera mangelhastigheten efter tvättgodsets materialstruktur och fuktighetsgrad.
- Om gasbrännarens säkring löser ut slocknar indikeringslampa (6) och lampa (7) tänds (för att återstarta, tryck på "**VÄRME FRÅN**" och sedan på "**VÄRME TILL**" (8).

01103034	1004	3	3
Manual	Datum	Sida	

---

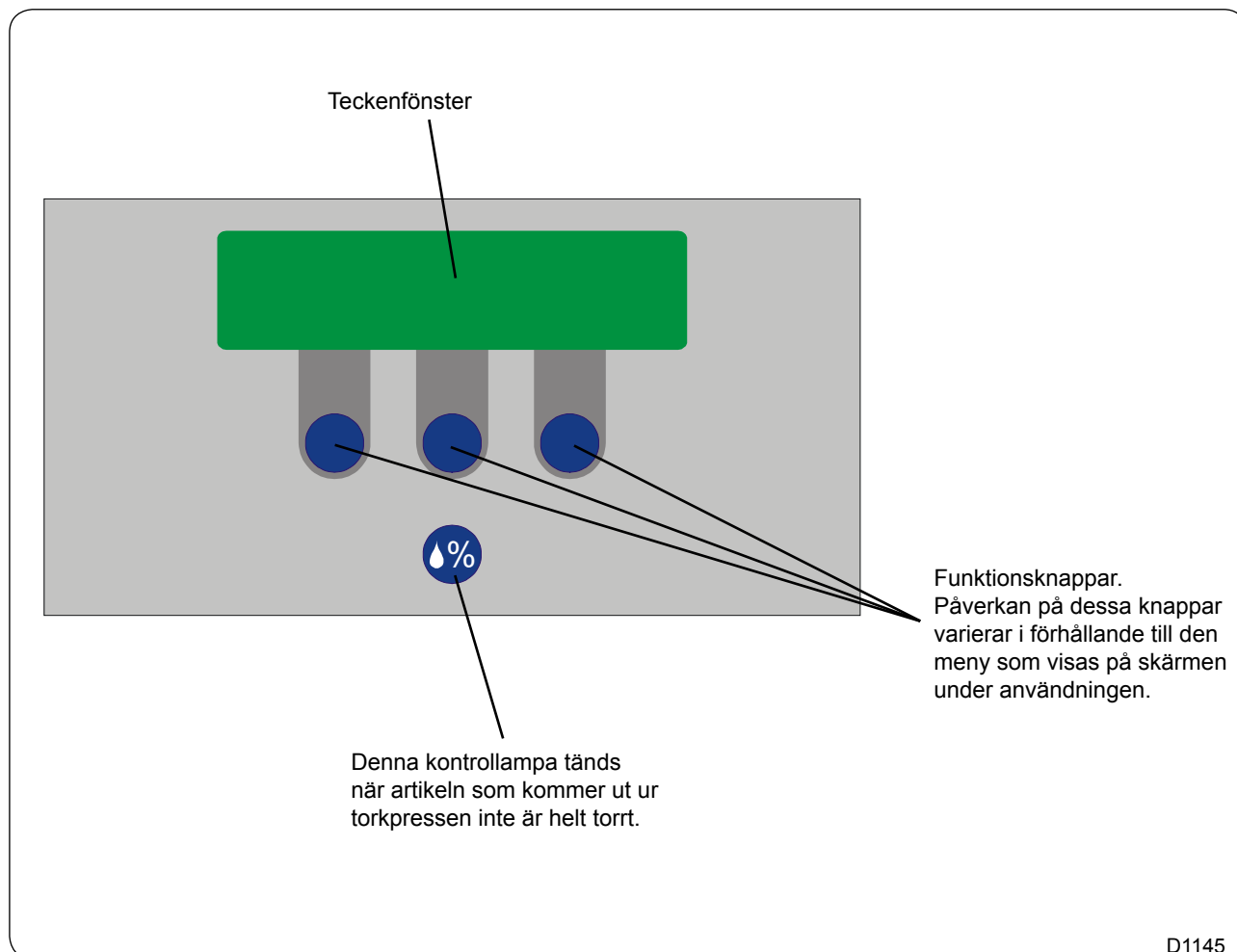
## Stoppa maskinen med standard manöverbord

- Använd följande tillvägagångssätt vid avstängning av värmen för att ge maskinen och dess beståndsdelar en lång livslängd.
- Tryck på brytaren (6) "**VÄRME FRÅN**" och dess lampa slocknar. Lampan (8) "**VÄRME**" slocknar också.
- Vrid reglageknappen till minsta möjliga temperatur.
- Fortsätt att mata in fuktig tvätt tills cylindertemperaturen inte längre räcker för rätt torkning.
- Maskinen stannar automatiskt så snart temperaturen är tillräckligt låg.
- Ställ huvudströmbrytaren på maskinens vänstra sida i läge O (FRÅN).

**WARNING** : Du kan när som helst stanna maskinen med "**FRÅN**"-knappen (2), i det här fallet kan en hög temperatur på mangelvalsen ge skador på banden.

01103034	1004	4	3
Manual	Datum	Sida	

## Manöverbord DIAMMS

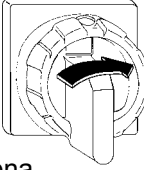
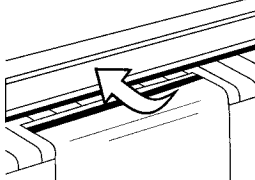
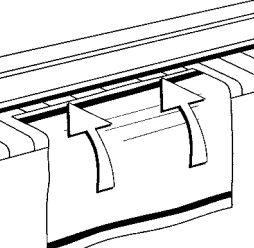
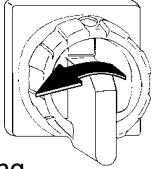


01103034	1004	5	3
Manual	Datum	Sida	

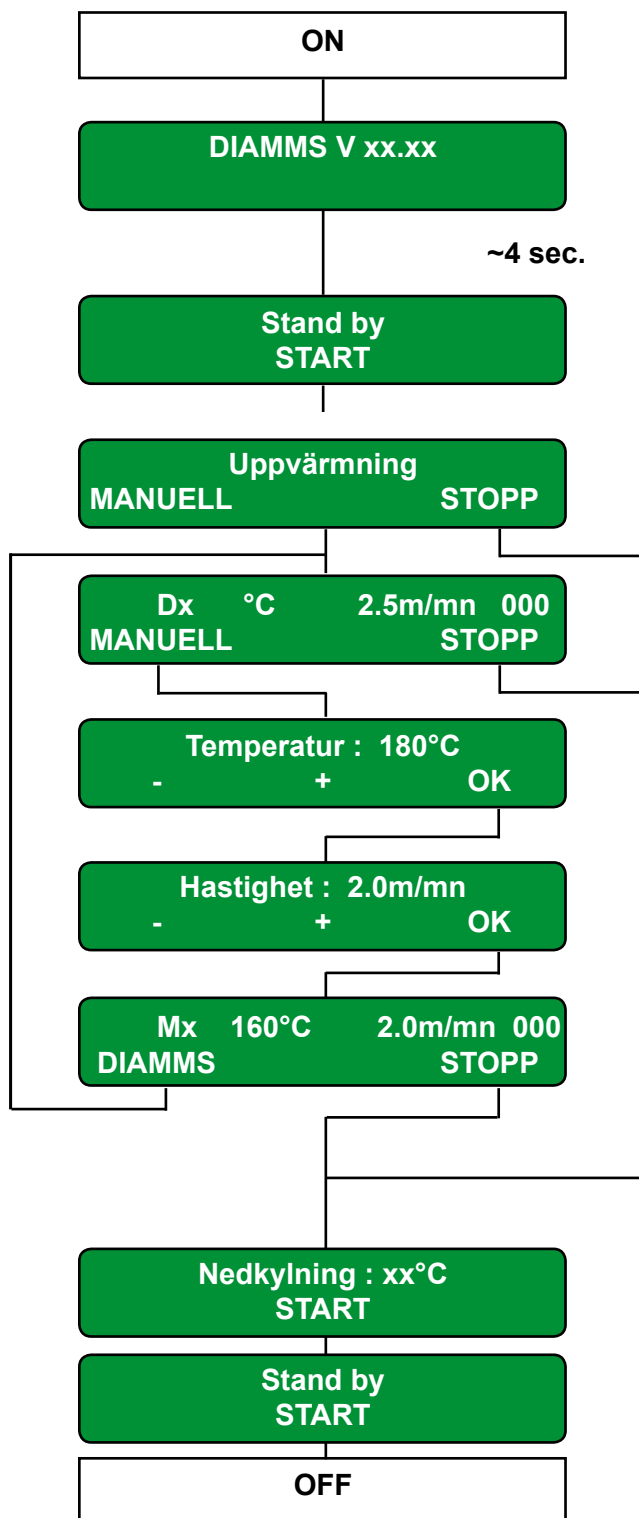
### 3. Användning

### INSTRUKTIONSBOK

## Förenklad bruksanvisning för tork- och strykmaskinen

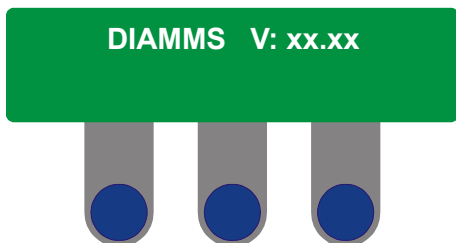
<h1>1</h1>	<p>Aktivera huvudströmbrytaren, öppna gaskranen eller ångventilen.</p> 	<p>Vänta på följande meddelande och tryck på den mitta knapp.</p> <div data-bbox="662 582 1013 672" style="background-color: #008000; color: white; padding: 5px; text-align: center;"> stand by START </div>	<p>Vid start är maskinen inställd på automatkläge. Det går nu att lägga i lakan.</p> <div data-bbox="1061 582 1412 672" style="background-color: #008000; color: white; padding: 5px;"> Dx °C 2.5m/mn 000 MANUELL STOPP </div>
<h1>2</h1>	<p><b>Manuellt program :</b> Reglera förvarings-temperaturen till önskat värde med knapparna (-) eller (+) och tryck på <b>OK</b>.</p> <div data-bbox="454 851 805 940" style="background-color: #008000; color: white; padding: 5px; text-align: center;"> Temperatur : 180°C - + OK </div>	<p><b>Manuellt program :</b> Reglera strykhastigheten till önskat värde med knapparna (-) eller (+) och tryck på <b>OK</b>.</p> <div data-bbox="1005 851 1356 940" style="background-color: #008000; color: white; padding: 5px; text-align: center;"> Hastighet: 2.0 m/mn - + OK </div>	
<h1>3</h1>	<p><b>Säkerhet :</b> Då den rörliga skyddsanordningen (handskydd) är påslagen skall maskinen stanna. <b>Kontrollera varje dag att denna skyddsanordning fungerar.</b></p> 	<p><b>Strykning :</b> Lägga klädespersedlarna som skall strykas på ingångsbordet.</p> <div data-bbox="981 1153 1332 1243" style="background-color: #008000; color: white; padding: 5px; text-align: center;"> Felkod Gaständning </div>	
<h1>4</h1>	<p><b>Fel vid start av gasuppvärmning :</b> Detta meddelande fortsätter blinka i 30 sekunder om ett fel uppstår när gasuppvärmningen startas.</p>		
<h1>5</h1>	<p><b>Stanna maskinen :</b> Tryck på en knapp för att återgå till skärmen "Välj körsätt" och tryck på STANNA. Använd inte vikningsfunktionen under avsvältningsfasen. Låt maskinen kallna till dess följande meddelande har försvunnit. <b>Vid nödläge, tryck på säkerhetsbommen för att stanna maskinen</b></p> <div data-bbox="805 1691 1157 1780" style="background-color: #008000; color: white; padding: 5px; text-align: center;"> Nedkylning : xx°C START </div>	<p>Stäng av huvudströmbrytaren, stäng av gaskranen eller ångventilen.</p> 	

01103034	1004	6	3
Manual	Datum	Sida	



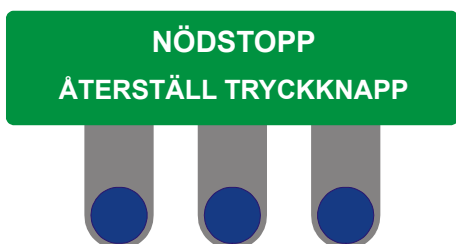
01103034	1004	7	3
Manual	Datum	Sida	

## Igångsättning av maskinen med manöverbord DIAMMS



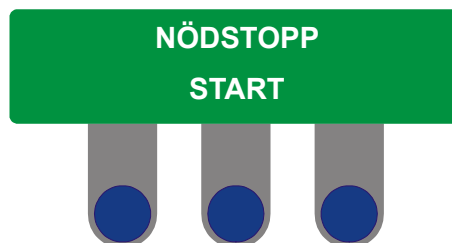
### Startskärm

Sätt maskinen under strömspanning med maskinens huvudströmbrytare. När maskinen sätts under spänning visas numret för programvarans version i 4 sekunder.



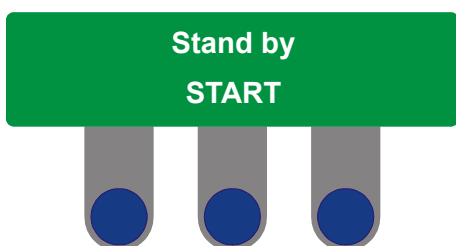
### Varningsmeddelande "Nödstopp"

Om skärmen visar detta meddelande, kontrollera att nödstopp-knappen är aktiverad.



Återaktivera nödstopp-knappen och godkänn genom att trycka den mitta knapp.

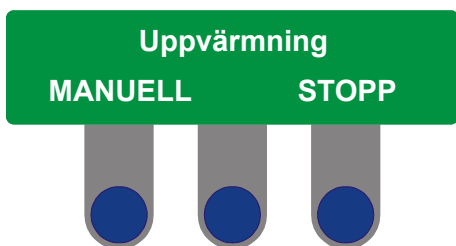
Alltid åter till huvudmenyn.



### Tillgång till startmeny

Maskinen uppmanar dig nu att trycka på den mitta knapp för att gå ur viloprogrammet för att visa rullgardinsmenyerna och för att kunna välja bland maskinens funktionsprogram.

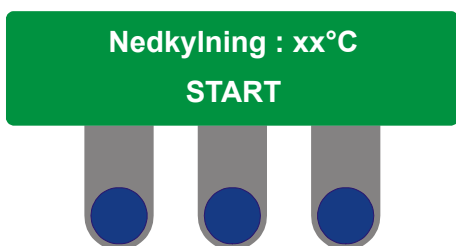
01103034	1004	8	3
Manual	Datum	Sida	

**Uppvärmning**

När maskinen startat slås uppvärmningen på. Cylinderns temperatur stiger.

**Maskinen är inställd på automatkläge som standard.**

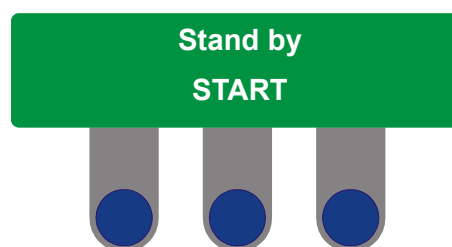
Driftsfönstret visas när du lagt i lakan eller när inställd temperatur uppnåtts.

**Avkylningsprogram****Avkylningsprogram**

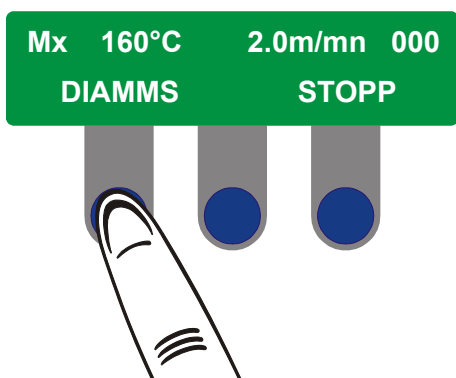
När funktionen **STOPP** väljs när maskinen är igång, placeras maskinen i viloprogrammet och uppvärmningen upphör.

Skärmen förblir i detta program så länge som cylinderns temperatur förblir högre än 100°C (212°F).

Därefter visar skärmen följande meddelande.



Du kan nu stänga av maskinen.

**Automatiskt program****Val av automatkläge**

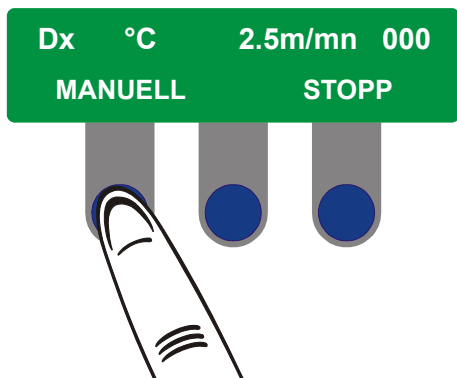
Maskinen är som standard inställd till automatkläge när den startas. Du kan när som helst ändra till manuellt läge.

Bokstaven «M» i övre vänstra hörnet anger att maskinen är i manuellt läge. Ett tryck på knappen «DIAMMS» ändrar inställningen till automatkläge.

**Varje ändring av manuellt läge till automatkläge gör att räkneverket ställs till noll.**

01103034	1004	9	3
Manual	Datum	Sida	

## Manuellt program

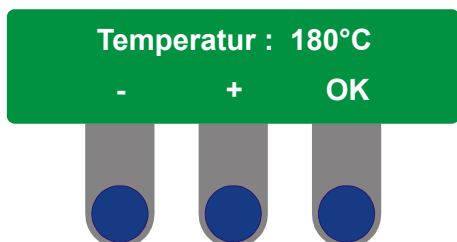


### Val av manuellt program

Om du trycker på **MANU**, övergår du till manuellt program

I detta program är det du som i följande menyer väljer den temperatur och den strykhastighet som du önskar tillämpa för att använda maskinen.

**Varje ändring av manuellt läge till automatikläge gör att räkneverket ställs till noll.**



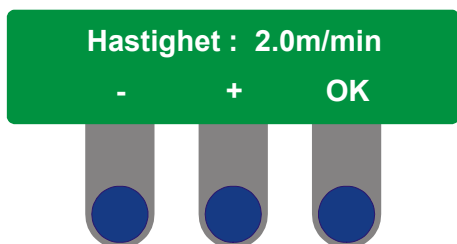
### Kontrolltemperatur

Skärmen ber dig nu ställa in önskad styrktemperatur.

Stryktemperaturen kan regleras från 5 grader till 5 grader Celsius (eller från 9 grader till 9 grader Fahrenheit) per tryck.

Tryck på **OK** för att bekräfta inställd temperatur.

**Tänk på : om du begär en temperatur som är lägre än 120°C (248°F) så visar skärmen ett tecken (-) för att ange att uppvärmningen har upphört och tillåta maskinen att fungera utan uppvärmning.**



### Strykhastighet

Skärmen ber dig nu välja strykhastigheten.

Strykhastigheten regleras efter ett värde som varierar mellan ett mini och ett maxivärde som anges i inställningsprogrammet. Inställningen kan ändras från 1/10 i 1/10 meter (eller från 3/10 i 3/10 tum) per tryck

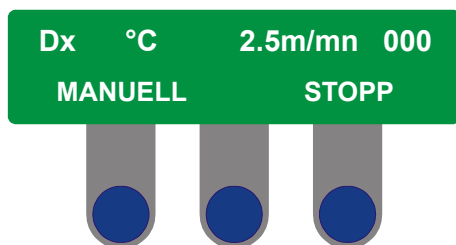
Tryck på **OK** för att bekräfta styrkhastigheten.

Tänk på att den minimala och maximala strykhastigheten bestäms av konverterarens inställningsparametrar.



01103034	1004	10	3
Manual	Datum	Sida	

## Skärm i automatiskt program



### Driftsfönster i automatikläge

På första raden i fönstret visas de aktuella värdena för maskinens drift.

- Bokstaven «D» betyder att maskinen är inställd på automatikläge (**DIAMMS**).

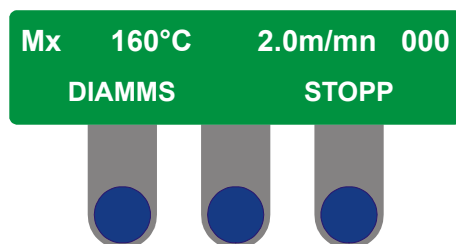
De två efterföljande värdena visar:

- Pressningshastigheten.
- Ställningen på lakanräkneverket.

I automatikläge (**DIAMMS**) visas inte cylindertemperaturen. Den styrs av maskinen. Endast meddelandet «°C» visas.

Andra raden visar kommandona som kan göras med knapparna på panelen.

## Skärm i manuellt program



### Skärm i manuellt program

Första raden i fönstret visar de aktuella värdena för maskinens drift.

- Bokstaven «M» betyder att maskinen är inställd på manuellt läge.

De tre efterföljande värdena visar:

- Aktuell cylindertemperatur.
- Pressningshastigheten.
- Ställningen på lakanräkneverket.

Olika angivelser för styrkylinderns temperatur visas:

- Det blinkande "T" anger att maskinen är under uppvärmning.
- Tecknet (-) som visas efter "T" anger att cylinderns temperatur är lägre än 100°C (212°F).
- Aktuell temperatur visas när cylinderns temperatur är mellan 101°C och 245°C (213°F och 470°F). Tänk på : värdena 101-245°C är minimalt och maximalt angivna temperaturer för den elektroniska programmeraren. Maximal stryktemperatur kan ej nå 245°C (470°F), en säkerhetstermostat stänger automatiskt av uppvärmningen innan detta värde nås.
- Tecknet (+) som visas efter "T" anger att cylinderns temperatur är större än 245°C (470°F). Notera här att aktivering av en av de tre knapparna gör det möjligt att återgå till affischeringen av valet av manuellt eller automatiskt program. Med denna funktion kan du när som helst ändra kontrolltemperaturen eller styrkhastigheten.

Andra raden visar kommandona som kan göras med knapparna på panelen.

01103034	0411	11	3
Manual	Datum	Sida	

## Stoppa maskinen med manöverbord DIAMMS

För att erhålla en lång livstid för maskinen och dess komponenter använder man följande regler för att stanna uppvärmningen.

- Använd funktionen **STOP** på kommandodelen för att stanna maskinen.
- När skivan visar **Stand by/Start**, aktivera huvudströmbrytaren i position "OFF".
- Förslut gaskranen.

Du kan i varje ögonblick stanna maskinen genom att trycka på strömbrytaren för avstannande av maskinen : men notera att en hög cylindertemperatur för strykcyllindern kan skada banden om temperaturen är högre än 120 °C.

01103034	1004	12	3
Manual	Datum	Sida	

## Övriga instruktioner för igångsättning av en gasvärmd maskin

Tändningen av gasrampen är förskjuten till 30 sekunder efter påslagningen, för att tillåta ventilation av förbränningskammaren.

Maskinen kommer att vara färdig för användning efter det att meddelandet försvunnit :  
**"Felkod Gaständning"**.

Ljudet vid tändningen är inte en explosion, det är ett normalt fenomen.

## Övriga instruktioner för igångsättning av en elvärmd maskin

Den vanliga stryktemperaturen är 150 till 180 °C. Du behöver bara ställa in önskad temperatur på den elektroniska termostaten.

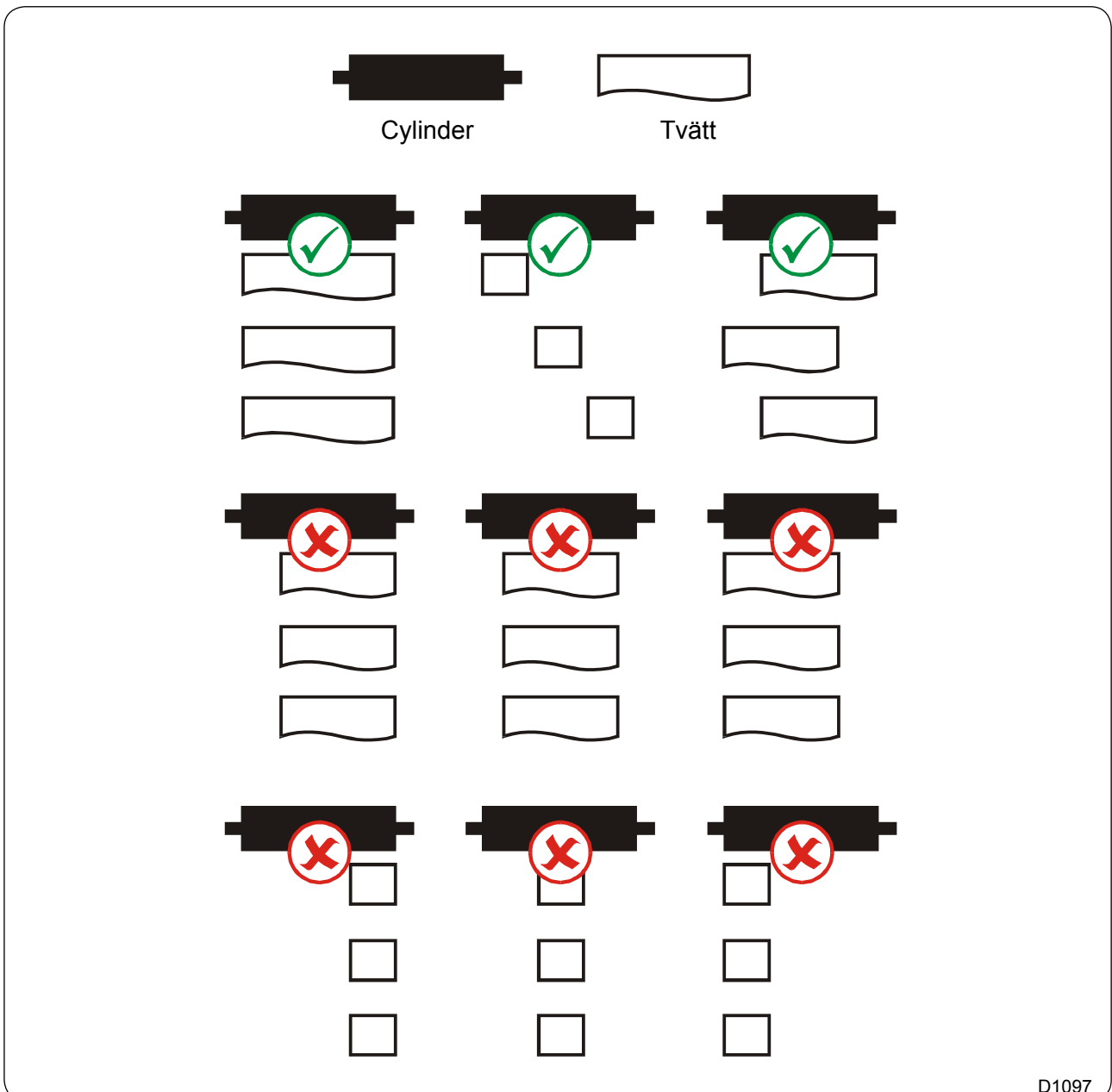
I automatikläge bestäms och regleras pressningstemperaturen av maskinen.

01103034	1004	13	3
Manual	Datum	Sida	

## Kompletterande instruktioner för optimal drift av strykpressen

I de fall då man skall stryka små lakan eller små tvättpersedlar lägger man persedlarna radvis över hela den heta cylinderns bredd för erhållande av rätt temperaturreglage på cylindern.

Som allmän regel bör man alltid använda hela cylinderns (1) bredd. Man kan även lägga persedlarna på front (2), eller växelvis förskjutna (3), vilket medger ett optimalt utnyttjande av tillgänglig värme på cylinderns yta. Denna användning medger kompensation av olämplig värmefördelning p. g. av partiell användning av cylindern.



01103034	1004	14	3
Manual	Datum	Sida	

## Försiktighetsåtgärder vid användning

För att göra det möjligt att utnyttja Din strykmaskin på optimalt sätt är det nödvändigt att respektera vissa råd för användning, enligt följande :

### I automatikläge

- Under gång skall man undvika för låga eller olämpliga temperaturer, orsakade av :
  - för hög hastighet med för fuktiga textilier : felaktig glidning på de metalliska delarna.
  - felaktig användning av cylinderns yta : överhettade zoner (se upp för risken med deformation av lakan av polyester/bomull som i allmänhet är stabiliserade vid 200 °C).
- Börja pressningen direkt efter att meddelandet "**Uppvärmning**" försvunnit.
- Kontrollera att tvätten tål strykning och kontrollera vilken temperatur som skall användas för strykning.

Produktiviteten och kvaliteten av strykningen beror på tvättningens kvalitet ; se till att alla dessa villkor uppfylls.

- För erhållande av bästa stryckkvalitet tillråder vi Dig att införa tvättpersedlarna (servetter, lakan, etc.) med fällen först och sömmen uppåt.
- För noggrant in persedeln som skall strykas; det är omöjligt att rätta till en felaktigt införd persedel.
- Stryk inte persedlar som är fyrdubbelt vikta därför att i detta speciella fall är det p. g. av för tjockt material inte möjligt att erhålla den kvalitet för torkning / strykning / vikning som Du annars skulle vänta Dig av maskinen.
- Använd i möjligaste må hela bredden av tork- och strykmaskinen.

01103034	1004	15	3
Manual	Datum	Sida	

## Att förbjuda

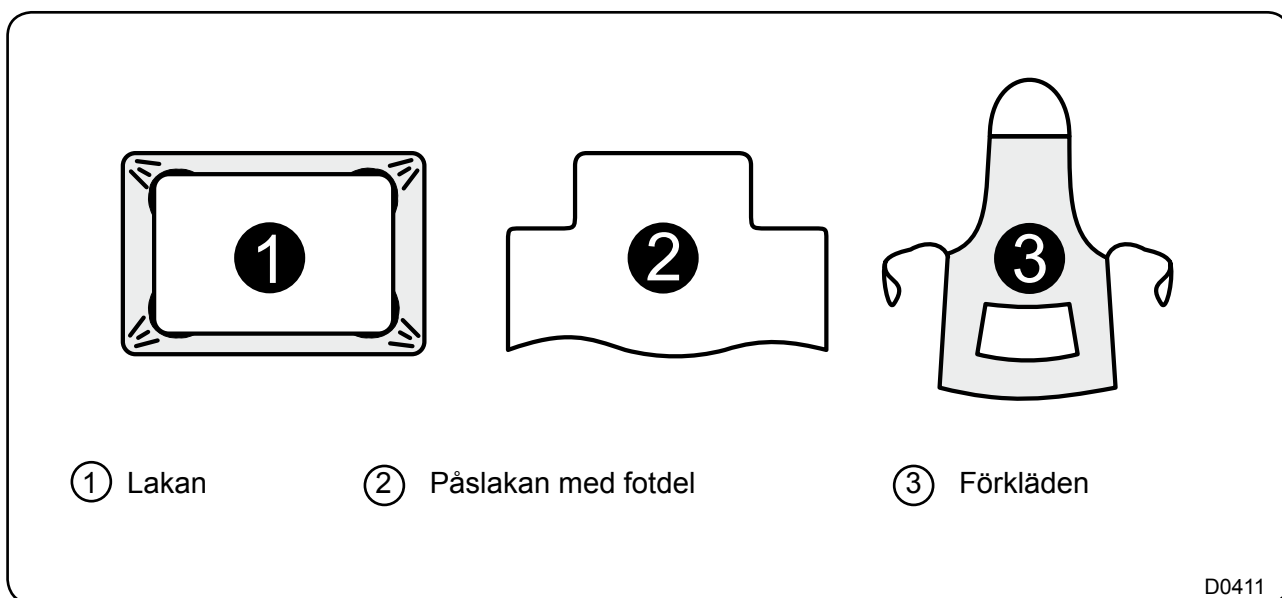
- Se till att tvättens bredd inte överstiger maskinens användbara bredd.
- Lakan som inte är anpassade efter maskinens bredd, delvis användning av cylindern.
- Filtar skall inte strykmas.

## Att undvika

- Slitna lakan av polyester/bomull (där bomullen är borta) : aspektfel vid den slutliga vikningen, hög statisk elektricitet.
- Bomulls- eller linnelakan > 200 g/m<sup>2</sup> och av stora dimensioner.

## Försiktighetsåtgärder

- Lakan av stora dimensioner bör bredas ut innan de förs in.
- Undvik strykning av skadade, rivna eller håliga lakan för att undvika att de hakar fast med inverkan på mätningen och på den längsgående vikningen.
- Respektera minimala och maximala dimensioner för persedlar som skall strykas.



	Skydds-lakan	Lakan	Påslakan	Förkläden	Textilier < 200 g/m <sup>2</sup>	Textilier > 200 g/m <sup>2</sup>
Tork-strykdel	✔	✔	✔	○	✔	○



Ja

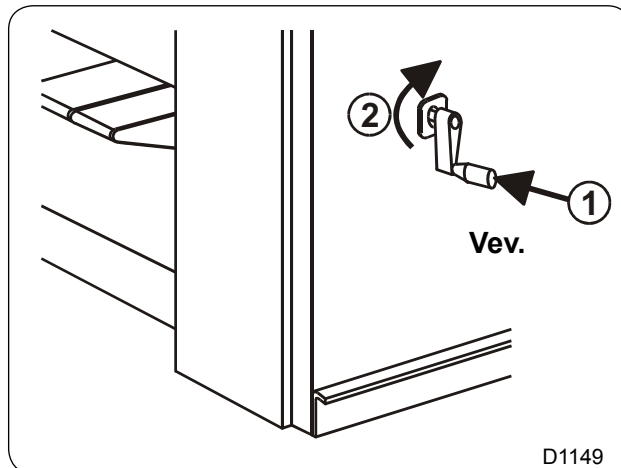
○ Vidta försiktighetsåtgärder ✖ Att föreskriva

01103034	0305	16	3
Manual	Datum	Sida	

## Användning av veven

Tork- och strykmaskinen är försedd med en vev.

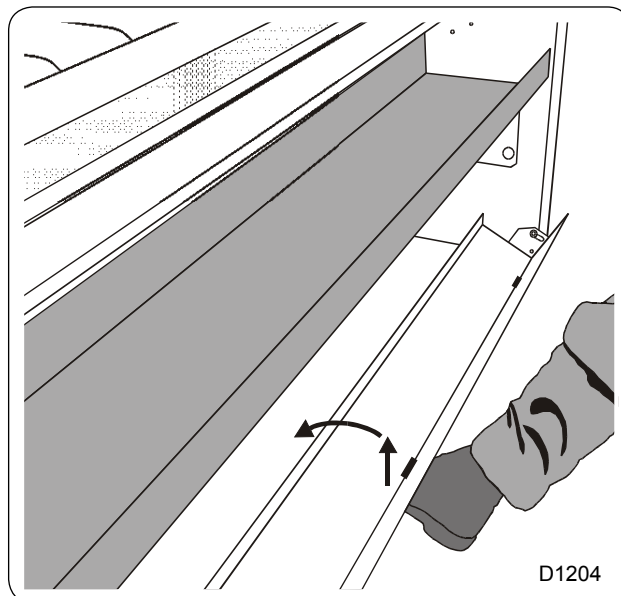
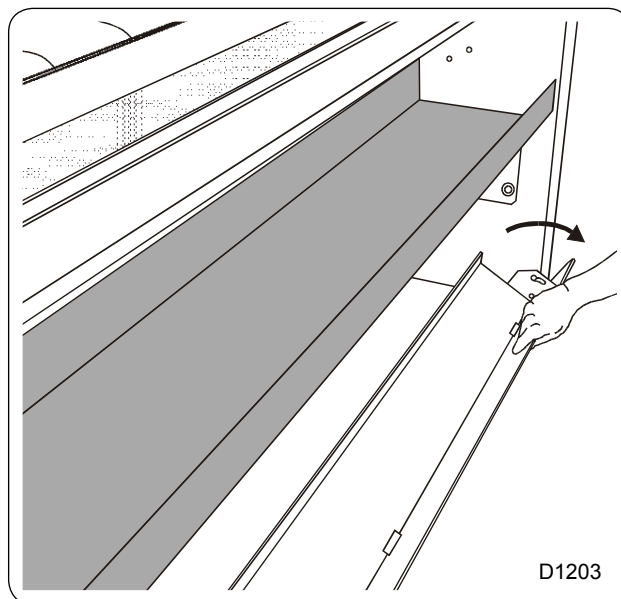
Denna är mycket användbar för att få bort tvätt i fall av strömavbrott under strykning ; eller i fall då stryktemperaturen är för hög, då den medger inmatning av ett fuktigt tygstycke för att skydda pressbanden.



## Användning av tippbar laddningslåda

Stryktorkaren är utrustad med tippbar laddningslåda. Denna är mycket användbar, då den gör det möjligt att hänga upp stora föremål och därigenom underlätta laddning och manuell strykning.

Lådan måste lyftas något för att kunna tippas.



<b>01103034</b>	<b>1004</b>	<b>17</b>	<b>3</b>
<b>Manual</b>	<b>Datum</b>	<b>Sida</b>	

### **3. Användning**

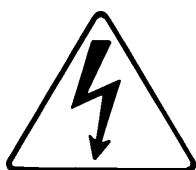
**INSTRUKTIONSBOK**

---

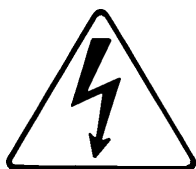
Denna sida har avsiktligt lämnats blank.



01103034	1004	1	4
Manual	Datum	Sida	

**VARNING**

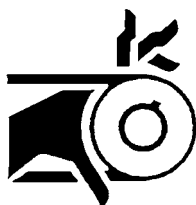
Stäng av den elektriska strömmen till maskinen före varje ingripande för felvård eller underhåll.

**VARNING**

Före varje användning skall maskinen anslutas till en effektiv jordledning och i enlighet med gällande normer

**VARNING**

Närvaron av farliga mekanismer inuti maskinen kan medföra allvarliga skador. Respektera alla säkerhetsföreskrifter innan ingrepp företas på maskinen. Montera åter upp alla skyddskåpor efter varje ingrepp.

**VARNING**

För Din egen säkerhet, använd aldrig maskinen utan att ha skyddskåporna påsatta.

01103034	1004	2	4
Manual	Datum	Sida	

**VARNING**

Strykcyllindern kan efter användning uppnå 200 °C (392 °F) och orsaka allvarliga brännskador vid kontakt. Låt den svalna före varje ingripande för felavhjälpning eller underhåll.

**SÄKERHET**

Använd inte strykmaskinen om den rörliga skyddsanordningen ej fungerar (säkerhetsspärr för händerna)

**VIKTIGT**

För att maskinen ska fungera optimalt (gasvärmare, elektronikkort o.s.v.), tillse att omgivningstemperaturen inte understiger 15 °C.

Varje ingrepp för felavhjälpning eller underhåll skall utföras av kvalificerad personal.

Bär aldrig fladdriga kläder under arbetets gång (vida ärmar, slips, sjalar, slöja, etc.).

Koppla ifrån alla energikällor och låt strykcyllindern svalna innan ingrepp görs på maskinen.

För att undvika brandrisk eller explosion skall man aldrig använda eldfarliga ämnen för rengöring av maskinen.



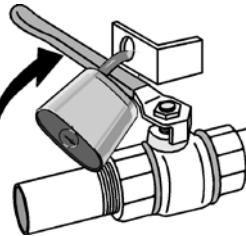
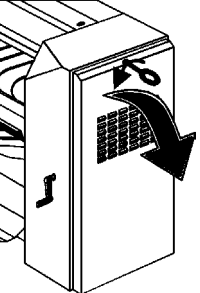


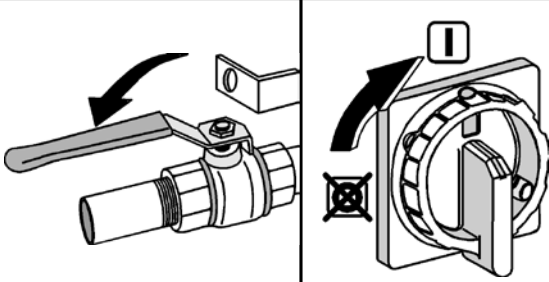
Om man känner gaslukt skall gasledningen stängas av, fönstren öppnas för vädring, inga strömbrytare slås på och underhållstjänsten underrättas.

Bortförseeln av ånga från en gasvärmad tork- och strykmaskin skall under inga omständigheter vara kopplad till samma avgastrumma som en gasvärmad maskin eller en kemtvtättmaskin eller andra maskiner av samma typ.

01103034	1004	3	4
Manual	Datum	Sida	

## Konsignationsprocedur

I början av denna bruksanvisning följer ett insticksblad schematiskt konsignationsproceduren nedan. Detta insticksblad kan om man så önskar tas loss och anslås nära maskinen för att påminna underhållspersonalen om säkerhetsreglerna.

1	 <p>Innan något ingrepp eller underhåll påbörjas på maskinen, ber vi Dig följa absolut punkterna 2-3 och 4.</p>	
2	 <p>Sätt huvudströmbrytaren på stopp och lås handtaget med hänglås i ett av de därför avsedda hålen.</p>	 <p>Stäng stoppkranarna för de övriga energiflödena (ånga, gas, termiskt flöde, komprimerad luft) och lås handtaget med hänglås.</p>
3	 <p>Öppna de fasta skyddsanordningarna (kåpor, luckor) med den därför avsedda nyckeln eller med ett speciellt verktyg.</p>	 <p>Utför underhållet.</p>
 <p>Stäng åter och lås noggrant de fasta skyddsanordningarna.</p>		
4	 <p>Lås upp stoppkranarna och huvudströmbrytaren.</p>	

01103034	1004	4	4
Manual	Datum	Sida	

## Säkerhetsorgan

### Säkerhet vid inmatning av persedlar

Vidden mellan säkerhetsskärmen för inmatning och drivremmarna medger inte att fingrarna kan stickas in. Så snart skärmen trycks in stannar maskinen automatiskt.

### Motorskydd

Motorerna är överbelastningskyddade :

- med termomagnetiska brytare och
- med variator

### Igångsättning av maskinen

Efter varje helt stopp i maskinen, strömavbrott, nödstopp, åtgärd vid tvätthinmatningens säkerhetssystem, är omstart inte möjlig :

- förrän du har tryckt på den gröna knappen på manöverbordets skyddsplåt, om det gäller en maskin med manöverbord av standardutförande;
- förrän du har tryckt på en av knapparna på manöverbordets skyddsplåt, om det gäller en maskin med manöverbord DIAMMS.

### Gasuppvärmning

Tändningen av gasrampen och sparlågan sköts av en elektronisk låda som ger fullständig säkerhet, t. ex. i fall av dåligt drag i skorstenen eller avstängning av gastillförsel, t. ex.

Om du har ett manöverbord DIAMMS visas ett blinkande meddelande på manöverbordets skyddsplåt och innebär att säkerhetssystemet aktiverats.

Om du har ett manöverbord av standardutförande visar en orange lampa att säkerhetssystemet aktiverats. Om denna lampa blinkar betyder detta att maskinen överhettats.

En pressostat i förbränningsutloppet avbryter uppvärmningen av maskinen vid otillräckligt utblås.

### Tillgänglighet

Alla skyddskåpor kan monteras av med ett specialiserat verktyg.

### Uppvärmningssäkerhet

På instrumentpanelen finns reglage för en första säkerhetsnivå vid start av maskinen. Om temperaturen inte är uppnådd inom en fastställd tidsgräns, stängs uppvärmningen av.

Om det gäller ett manöverbord DIAMMS bryts värmeförseln, om temperaturen inte nåtts inom en förutbestämd tidslängd.

På samma sätt, om det gäller ett manöverbord DIAMMS, beror värmeförselfunktionen av cylinderrotationen. Om cylindern stannar av någon orsak, vad det än må vara, bryts maskinens värmeförsel.

En säkerhetstermostat, som är oberoende av elsystemet, begränsar pressningscylinderns temperatur, förutom på maskiner med ångvärmning.

01103034	1004	5	4
Manual	Datum	Sida	

---

### Strömavbrott

I fall av strömavbrott måste man föra ut, om så behövs, den persedel som finns inmatad med hjälp av veven. Om temperaturen är för hög är det möjligt att med hjälp av veven mata in ett stycke fuktigt tyg för att skydda strykbanden.

01103034	1004	6	4
Manual	Datum	Sida	

**SÄKERHET**

Före användning skall man kontrollera att skyddskåporna finns på plats.

## Övriga instruktioner för maskinfunktionerna

Kontrollera varje dag att den rörliga skyddsanordningen (handskyddet) befinner sig i funktionsdugligt skick, maskinen måste stängas av när arbete utförs på den. Kommandodelens angivare visar "Nödstopp/Tryck valfri knapp". För att återuppta strykningen, tryck på en knapp.

## Visning av stryktemperaturen

Manöverplattan har en elektronisk skärm som realtidsvis visar strykcyklernas temperatur. Det är normalt att angiven temperatur överskrids i förhållande till vald temperatur. Detta fenomen är inget funktionsfel hos maskinens mätapparater utan beror på värmesystemets tröghet.

I automatikläge hanterar maskinen automatiskt temperaturreglering och hastighet.

## Brandrisk

Om det skulle börja brinna i maskinen ska kolsyresläckare användas.

**Viktig** : Om gas används i maskinen, måste gastillförseln först stängas av innan elden släcks.

Kunden måste följa gällande lagar och regler samt instruktionerna från leverantören av brandsläckare, som ställt ut certifikatet Q4.

## Service

All service på maskinen ska utföras av kvalificerad personal.

Alla säkerhetsföreskrifter som gäller i användarlandet ska följas.

01103034	1004	7	4
Manual	Datum	Sida	

---

Denna sida har avsiktligt lämnats blank.

01103034	1004	1	5
Manual	Datum	Sida	

## 5. Problemlösning INSTRUKTIONSBOK

Problem som uppstått	Orsak	Lösning
<b>Tvätten häftar fast vid cylindern</b>	<p>Artiklarna är inte tillräckligt sköljda.</p> <p>Artiklarna är inte tillräckligt sköljda.</p> <p>Kontrollera att banden för avtagning av tvätten är i gott tillstånd.</p> <p>Kontrollera cylindertemperaturen.</p> <p>Tvätten har inte tillräckligt centrifugerats.</p> <p>Artiklarna är stärkelsebehandlade.</p>	<p>Kontrollera sköljningen med en lösning av 1 % fenolftalein upplöst i alkohol. Om denna färglösa vätska övergår till rosa på tvätten som kommer från tvättmaskinen är Din tvätt inte riktigt sköljd; den innehåller i så fall tvättmedelsrester.</p> <p>Det finns risk för stärkelseavlagring på cylindern.</p>
<b>Artiklarna är inte torra när de kommer ut från torkpressen</b>	<p>Torkpressens torkkapacitet är lägre än 300G.</p> <p>Kontrollera centrifugeringskvaliteten för Din tvättmaskin.</p> <p>Pressningshastigheten är för hög.</p> <p>Pressningshastigheten är för låg.</p> <p>Artiklarna som ska pressas är av för tjockt material</p> <p>Kontrollera uppvärmningssystemets funktion.</p> <p>Kontrollera funktionen och renheten hos luftningssystemet.</p> <p>Kontrollera tillståndet hos strykbanden (fibrer med kalkavsättningar eller tvättmedelsrester).</p> <p>Kontrollera presscylinderns tryck mot strykcyklindern.</p>	<p>Utför förtorkning i torktumlare (5-10 min.).</p> <p>Återstoden av fuktighet i tvätten bör vara omkring 50 %.</p> <p>Minska pressningshastigheten.</p>



Problem som uppstått	Orsak	Lösning
<b>Uppvärmningen fungerar onormalt eller inte alls</b>	<p>Kontrollera temperaturförvalet.</p> <p>Kontrollera säkerhetstermostaten.</p> <p>Kontrollera om panelen visar överhettning eller hög temperatur.</p> <p>Kontrollera systemet för avkänning av cylinderrotation.</p> <p><b>Gasuppvärmning</b> Kontrollera gastillförseln.</p> <p>Rengör filtren till reduktionsventilerna.</p> <p>Kontrollera den elektroniska tändanordningen.</p> <p>Kontrollera tändelektroderens position och flamkontrollen.</p> <p>Kontrollera funktionen av den elektromekaniska gasventilen.</p> <p>Lågan är gul.</p> <p><b>Elektrisk uppvärmning</b> Kontrollera kontaktorer för uppvärmningen KM6, KM7 och KM8.</p> <p>Kontrollera motstånden för uppvärmning.</p> <p>Kontrollera motståndens kopplingar.</p> <p>Kontrollera faserna.</p>	<p>Kontrollera panelens mätare.</p> <p>Kontrollera att utluftningsventilen för ångor fungerar och roterar i rätt riktning.</p> <p>Kontrollera att luftintagen inte är tillslutna.</p> <p>Kontrollera avgastrumman för förbränningsprodukterna.</p> <p>Kontrollera injektorernas kalibrering.</p> <p>Rengör luftintagens filter i maskinen.</p>

01103034	1004	3	5
Manual	Datum	Sida	

## 5. Problemlösning INSTRUKTIONSBOK

Problem som uppstått	Orsak	Lösning
<b>Maskinens temperatur blir för hög</b>	<p>Kontrollera mätcellen i termostatsens regulatorsystem.</p> <p>Kontrollera termostaten genom att mäta cylindertemperaturen med en termometer.</p> <p>Kontrollera att regulatorns kabelsko står i kontakt med cylindern.</p>	
<b>Maskinen stannar plötsligt</b>	<p>Kontrollera elförsörjningen.</p> <p>Kontrollera strömbrytarna för handskyddets skärm S5 och S6.</p> <p>Kontrollera motorerna för framdrivning och ventilation.</p> <p>Kontrollera strömbrytarna.</p>	

### Närvaro av statisk elektricitet

- Syntetiska textilier används i allt större utsträckning i tvättinrättningar. Den låga fuktighetsgraden vid utgången från centrifugeringen medger höga strykhastigheter vilket kan medföra besvärlig statisk elektricitet som kan störa strykningen av tvätten i torkmaskinen.
- Varje friktion ger upphov till statisk elektricitet. Man kan nämna exemplet med en plastlinjal som man stryker över sin pullover för att samla upp små pappersbitar. Av samma skäl, p. g. av att tvätten utsätts för friktion under strykningen, ger tvättens friktion mot maskincylindern upphov till statisk elektricitet. Om för mycket statisk elektricitet byggs upp måste man minska friktionen. Därför är det möjligt att ta bort drivkedjan på presscylindern för att minska uppbyggandet av statisk elektricitet.

01103034	1004	4	5
Manual	Datum	Sida	

### Missfärgning av tvätten

- Brun missfärgning orsakas av tvättmedelsrester, som emellertid går bort i nästa tvätt.
- Missfärgning som orsakats av för hög temperatur kan inte avlägsnas. Sänka temperaturen eller öka styrkhastigheten.
- Tvätten skall vara riktigt sköljd för undvikande av gulfärgning och nedsmutsning av cylindern.
  - Kontrollera tvättvattnets kvalitet (TH/TAC).
  - Kontrollera sekvenserna för tvättning och sköljning (se möjliga "fenolftalein"-incidenter).
  - Kontrollera tvättens förkalkning (återstod av aska efter förbränning av tygprov).

### Matarbanden fungerar inte

- Denna incidenttyp är normal när den endast berör några band.  
Då persedlarna inte längre går att mata in bör man ändra spänningen på alla band genom att ändra reglaget av lagren för inmatningsbordet. Spänn dock inte banden alltför mycket. Bandet skall stanna upp när man utövar tryck med ett finger. Det skall starta igen när trycket släpper.

### Övriga instruktioner för igångsättning av en gasvärmad maskin

Meddelandet "**Felkod Gaständning**" blinkar på angivarskärmen i 30 sekunder för att ange att gaskanalen håller på att öppnas. Om detta meddelande visas under längre tid så kan ett fel ha uppstått vid aktiveringen, eller vid öppningen av den elektriska gasventilen eller brist på gas.

Om detta händer vid upprepade tillfällen bör man stanna maskinen och tillkalla behörig personal för reparation.

Arbetstemperaturen uppnås efter ungefär 12 minuter.

**Anm. :** Glöm inte att öppna stoppkranen för gastillförseln innan man försöker sätta igång maskinen och stänga den efter användning.

01103034	1004	5	5
Manual	Datum	Sida	

### Lateral överhettning



#### ***Lateral överhettning (vid överhettning i maskinens mitt)***

Vid överhettning av en eller flera sidor av cylindern på grund av att denna endast används delvis, visar skärmen växelvis med servisskärmen ett blinkande meddelande.

Under detta blinkande meddelande upphör maskinens uppvärmning.

För att fortsätta strykningen, låt cylindern kallna till dess det blinkande meddelandet upphör.

### Central överhettning



#### ***Central överhettning (om alltför många småplagg placeras i maskinens mitt)***

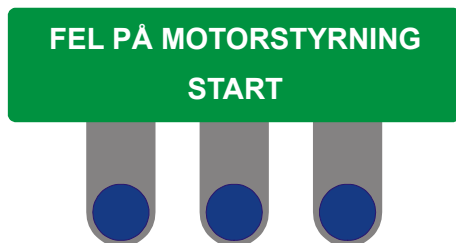
Om en överhettning uppstår i cylinderns mitt på grund av en lateral användning av denna, visar skärmen växelvis med servisskärmen ett blinkande meddelande.

Under detta blinkande meddelande upphör maskinens uppvärmning.

För att fortsätta strykningen, låt cylindern kallna till dess det blinkande meddelandet upphör.

01103034	1004	6	5
Manual	Datum	Sida	

## Fel på motorstyrning



### Meddelande "Fel på motorstyrning"

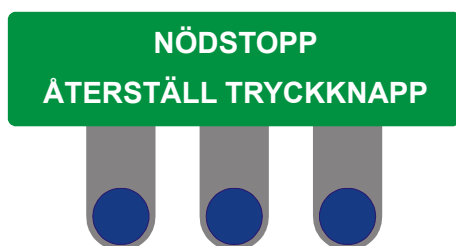
Om skärmen visar detta meddelande, är det fel på konverteraren. Se konverterarens handbok för att åtgärda felet.

Maskinen kan inte återstartas förrän det fel i konverteraren som uppstått har åtgärdats.

För att starta om maskinen, trycker du på den mitta knapp.

Om felet kvarstår, slå av strömmen och slå därefter på eltillförseln med huvudströmbrytaren.

## Nödstopp på grund av maskinfel

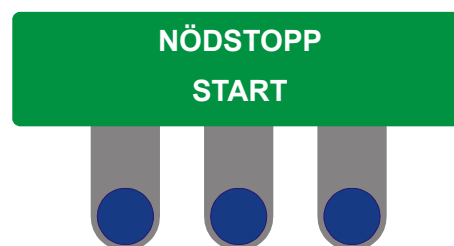


### Meddelande "Nödstopp – Kontrollera knapp"

Om detta meddelande visas på skärmen har en av nödstoppsknapparna tryckts in. Maskinen har ställs i säkerhetsläge, värmen stängts av och cylindern stannats.

Kontrollera varför knappen tryckts in och återställ den sedan. Skärmen ska nu visa följande meddelande :

Du kan nu trycka på den mitta knapp på panelen för



att åter försätta maskinen i driftsläge.

Om återställning av knappen inte löser problemet, kontrollera de andra knapparna.

01103034	1004	7	5
Manual	Datum	Sida	

## 5. Problemlösning INSTRUKTIONSBOK

### Fel vid aktivering av gastillförsel (endast för maskiner med gas)



#### **Meddelande "Felkod Gaständning" (endast för de maskiner som värms upp på gas).**

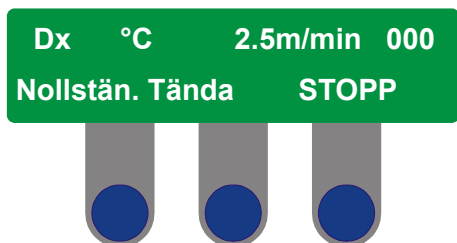
Skärmen visar växelvis med servisskärmen detta blinkande meddelande. Detta innebär att gastillförseln måste öppnas.

Om detta meddelande fortsätter visas i mer än 30 sekunder, så öppnas inte gastillförseln, uppvärmningssystemets säkerhetsprogram aktiveras och uppvärmningen upphör. Gör ett nytt försök alltmedan startförfarandet respekteras.

Tryck på en knapp för att gå till nästa meny.

Efter ett nytt misslyckande, kontrollera att gasuppvärmningen fungerar. Om felet kvarstår, kontakta din återförsäljare.

### Återställning av tändaren (endast för maskiner med gas)



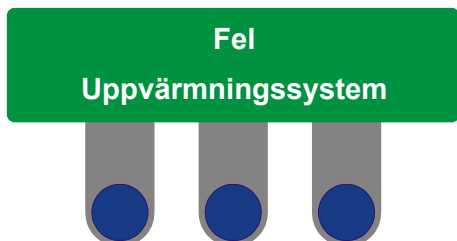
#### **Meddelande "RAZ tändare"**

Fråga ställs på skärmen om du vill återställa tändaren.

Tryck på en av de två knapparna till vänster för att starta om gaständaren.

Tryck på knappen «**STOPP**» för att stanna maskinen.

### Fel på uppvärmningssystemet



#### **Meddelande "Fel på uppvärmningssystem"**

Detta meddelande visas om cylindertemperaturen efter en viss tid (ca 20 minuter) fortfarande är lägre än 100 °C.

Försök med att starta om maskinen.

Om problemet kvarstår, kontakta serviceavdelningen.

<b>01103034</b>	<b>1004</b>	<b>8</b>	<b>5</b>
<b>Manual</b>	<b>Datum</b>	<b>Sida</b>	

Denna sida har avsiktligt lämnats blank.

01103034	0905	1	6
Manual	Datum	Sida	

## Preventivt underhåll

### VARNING

**STÄNG AV ALL STRÖM- OCH/ELLER GASFÖRSÖRJNING TILL MASKINEN FÖRE UNDERHÅLLS- ELLER REPARATIONSARBETEN SAMT KONTROLLERA ATT VALSEN ÄR KALL.**

### VARJE DAG (8 h)

1. Kontrollera att fingerskyddet fungerar.

### VARJE VECKA (40 h)

2. Rengör fläktgallren på motorerna.
3. Rengör avstrykarbanden och termostathållaren.
4. Tag bort allt damm från maskinen, utvändigt.
- G. Rengör luddfiltret genom uppsugning.
- G. Rengör filterskyddet genom uppsugning.

### VARJE MÅNAD (170 h)

5. Kontrollera att avstrykarbanden är intakta och byt vid behov ut dem.

### VARJE HALVÅR (1000 h)

6. Smörj kedjorna lätt (se smörjschemat).
7. Rengör och kontrollera de rullar som håller valse.
8. Kontrollera vevens funktion.
9. Kontrollera att de elektriska anslutningarna är ordentligt åtdragna.
10. Rengör hela sugsystemet.
11. Kontrollera värmeelementen, kablarna och kontakterna. (enbart på maskiner med eluppvärmning).
12. Rengör gasfiltren (enbart på maskiner med gasuppvärmning).
13. Kontrollera skicket på mangelbanden och spännena.
14. Kontrollera inmatningsbanden, deras drivning och spännen.
15. Kontrollera termostatens funktion.
16. Tag bort allt damm från maskinen, invändigt.



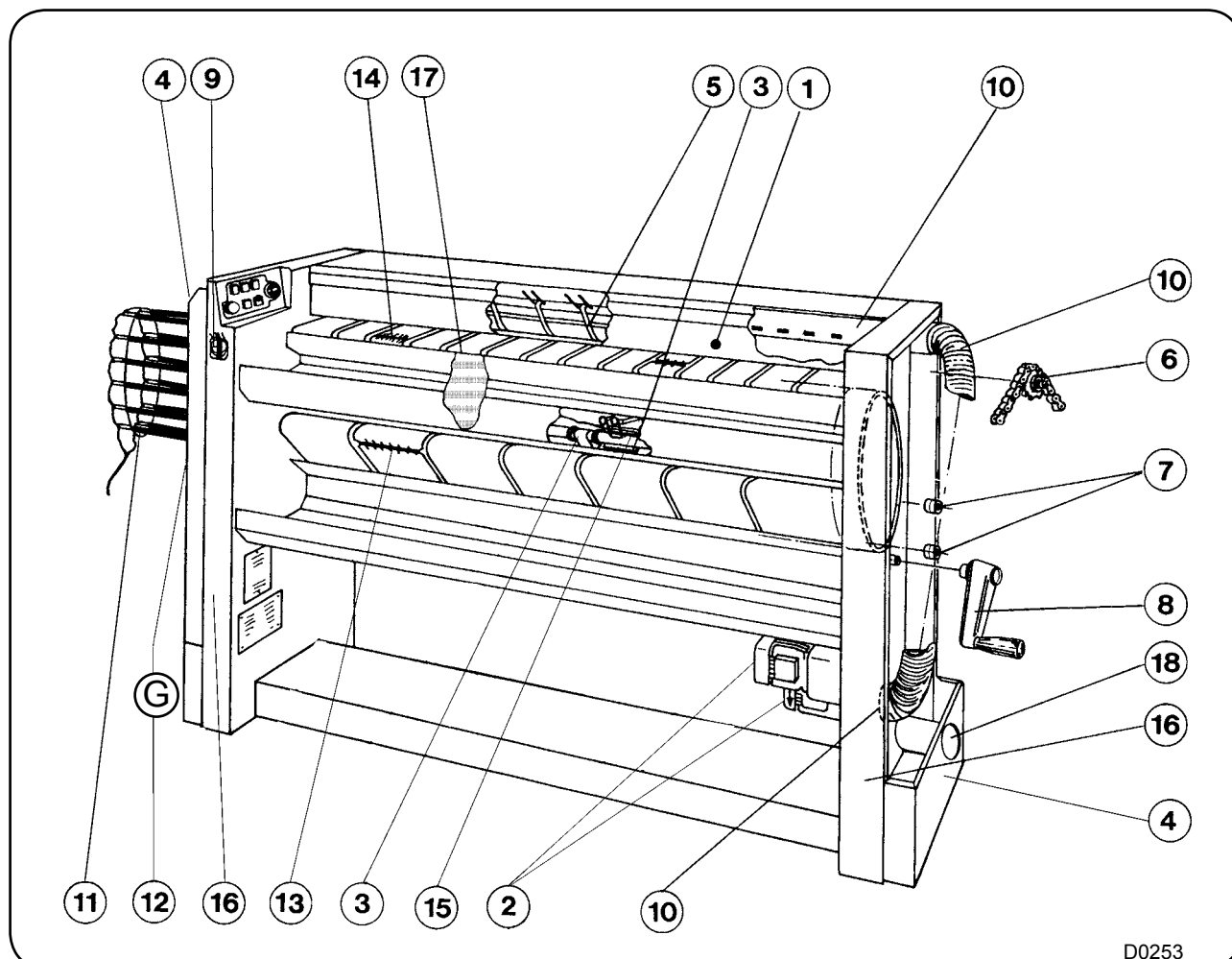
01103034	0905	2	6
Manual	Datum	Sida	

## VARJE ÅR (2000 h)

- 17. Kontrollera om valsen är nedsmutsad och rengör den vid behov.
- 18. Kontrollera och rengör yttre rärledningar.
- G. Rengör luddfiltret genom uppsugning.
- G. Rengör filterskyddet genom uppsugning.
- G. Rengör insidan av rampen genom uppsugning.
- G. Kontrollera visuellt keramikplattornas packningar och byt dessa om nödvändigt.

## VART TREDJE ÅR (6000 h)

- G. Rengör luddfiltret genom uppsugning.
- G. Rengör filterskyddet genom uppsugning.
- G. Rengör keramikplattorna genom uppsugning.
- G. Byt de värmebeständiga mineralullspackningarna.
- G. Kontrollera venturirörens täthet.



01103034	0905	3	6
Manual	Datum	Sida	



**SÄKERHET**

Allt reparations- eller underhållsarbete skall utföras av behörig personal.



**VARNING**

För att Din maskin skall kunna göra bästa möjliga tjänst bör dessa råd utföras med jämna mellanrum och beroende på användningen.

01103034	1004	4	6
Manual	Datum	Sida	

## Kontroll av avstrykarband eller pressvals :

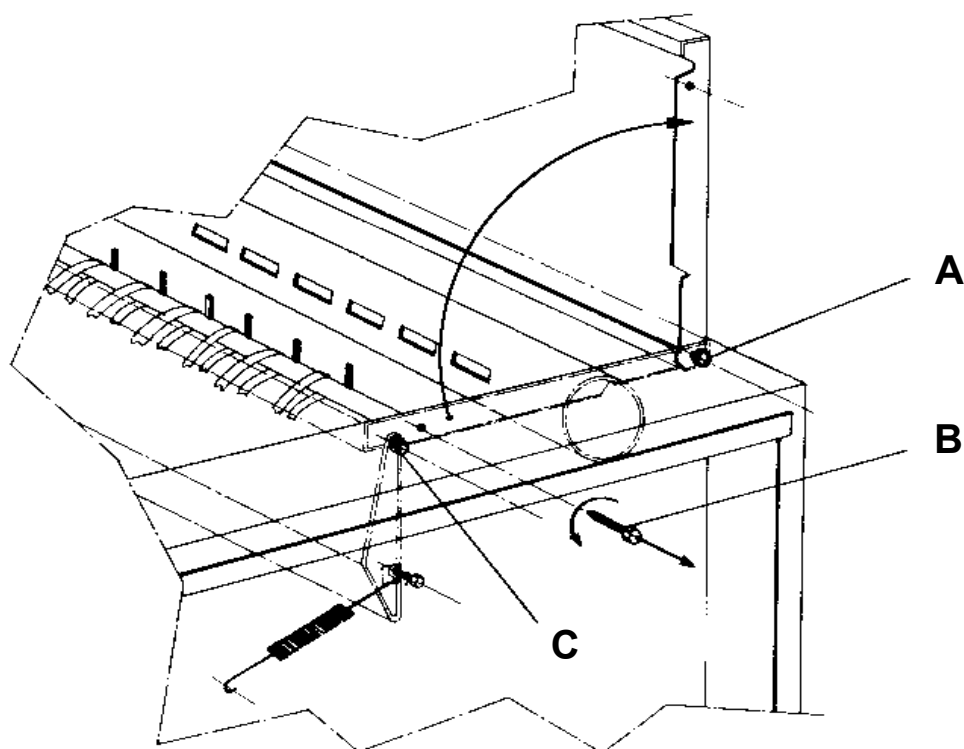
Momentet kräver att maskinens övre plåt lyfts upp.

Gör så här :

- Stäng av strömförsörjningen.
- Tag bort sidoplåtarna med hjälp av nyckeln.
- Rör inte skruvarna (A) som används som gångjärn för plåten (en skruv i varje sida).
- Skruva upp och tag bort skruvarna (B). **Varning** : rör inte skruvarna (C) som används som gångjärn för fingerskyddet.

Nu kan du lyfta upp den övre plåten och komma åt avstrykarbanden.

Efter ingreppet stänger du den övre plåten, sätter tillbaka och drar åt skruvarna och sätter sedan dit sidoplåtarna igen.



01103034	1004	5	6
Manual	Datum	Sida	

## Utbyte av strykbanden

- Lyft av matarbacken för att bekvämt kunna nå strykbanden.
- Frigör bägge ändarna till det gamla bandet som skall bytas ut och koppla den yttersta ändan av det gamla bandet till den yttersta ändan av den nya.
- Roterera cylindern med vev.
- Koppla loss ändan av det gamla bandet från ändan av den nya och samman koppla ihop bägge ändarna av den nya.
- Utför samma procedur med de andra banden.
- Sätt tillbaka matarbacken.

### VARNING

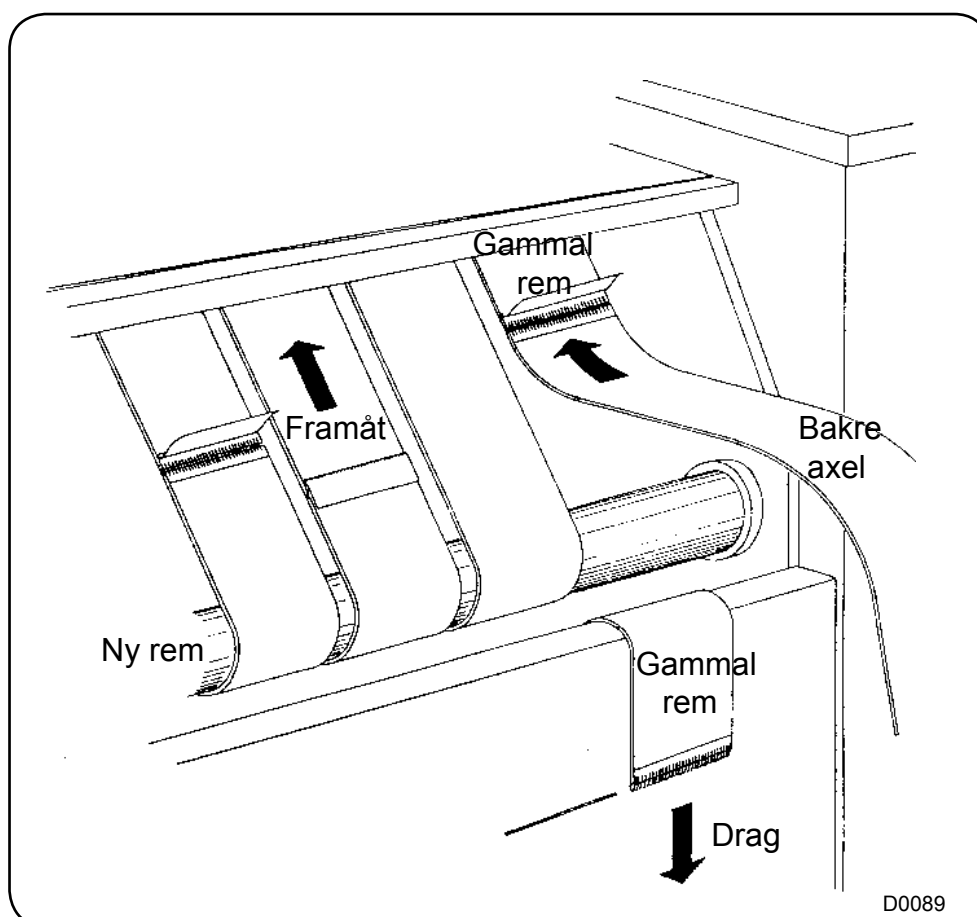


Strykbandens spänning har reglerats i fabrik med maskinen i varmt tillstånd.

Försök aldrig dra åt banden igen.

De skall vara så lätt spända som möjligt (precis vad som behövs för att drivas med) ty för hög spänning kan snabbt medföra skador på dessa.

Om Du behöver utföra reglage eller byte bör Du beakta dessa anmärkningar.



01103034	1004	6	6
Manual	Datum	Sida	

**Motorer :**

Engångsinfettad fläktmotor.  
Engångsinfettad drivmotor.

**Lager :**

Engångsinfettade.

**Temperaturreglering :**

Se till att släpkontakten i termostat- och skyddssystemet alltid är ren och har kontakt med valsen.

**Gasuppvärmning :**

Kontrollera årligen att gasbrännaren fungerar som den skall (demontering och blåsning).  
Regelbunden kontroll och rengöring av luddfiltret.

**Vals :**

Valsen skall underhållas mycket noggrant för att strykmanglingen skall vara enkel och hålla god kvalitet.

Tvättmedels- och kalkavlagringar skall tas bort så fort de ger lägre kvalitet på strykmanglingen.

Endast MYCKET FIN slipduk rekommenderas (kornighet 180 eller Scotch Brite 3M BFB-AM).

**GNID ENBART I SAMMA RIKTNING SOM TVÄTTGODSET PASSERAR GENOM VALSEN.**

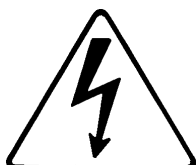
För att undvika oxidering på valsen under längre perioder av stillastående, skall ett lakan impregnerat med paraffin matas in i maskinen.

Tag ett gammalt lakan, riv lite paraffin på halva och vik det dubbelt. Mata in det i strykmangeln medan den fortfarande är tillräckligt varm.

Om maskinen skall stå oanvänd under en längre period, är det önskvärt att man smörjer in valsen försiktigt (speciell rostskyddsolja ref: 96010012).

01103034	1004	1	7
Manual	Datum	Sida	

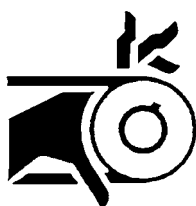
## Förklaring av grafiska symboler



En liksidig triangel som omger en blixtnedslagsymbol som slutar med en pil varnar användaren om närvaron av ej isolerad "farlig spänning" inuti apparaten ; spänning vars intensitet kan vara tillräcklig för att risk för elektrisk stöt kan föreligga.



En liksidig triangel som omger ett utropstecken varnar användaren om närvaron av viktiga råd för användning, underhåll och farliga användningsförhållanden.



Denna symbol varnar användaren om närvaron av farliga mekanismer inuti maskinen. Skyddskåporna skall vara på plats vid användning.



Denna symbol varnar användaren om närvaron av höga temperaturer som kan orsaka brännskador. Vissa ytor kan uppnå 200 °C (392 °F).

## Tvättsymboler

(ISO-standard 3758:2005)

För att även överkomma språksvårigheterna visas härnedan en lista av internationellt använda symboler som hjälp och råd vid tvättning av olika textilier.

### Tvättning

*Käret er symbol för tvättning.*

Max. temp.

Mekanisk  
Vid tvättning i °C verkan



D1232

95

normal



D1233

95

skonsam



D1234

70

normal



D1235

60

normal



D1236

60

skonsam



D1237

50

normal



D1238

50

skonsam



D1239

40

normal



D1240

40

skonsam



D1241

40

väldigt skonsam



D1242

30

normal



D1243

30

skonsam



D1244

30

väldigt skonsam



D1245

40

Handtvätt



D1246

Tvätta ej

### Blekning

*Triangeln symboliserar blekningen.*



D1247

Blekmedel kan användas (klor eller syre).



D1248

Blekmedel kan användas (endast syre).



D1249

Blekmedel skall ej användas.

### Kem- eller vattentvätt

*Ringen är symbol för kem- eller vattentvätten.*



D1253

Vanlig kemtvätt med perkloretylen, kolväte.



D1254

Skonsam kemtvätt med perkloretylen, kolväte.



D1255

Vanlig kemtvätt med kolväte.



D1256

Skonsam kemtvätt med kolväte.



D1257

Skall ej kemtvättas.



D1258

Vanlig vattentvätt.



D1259

Skonsam vattentvätt.



D1260

Väldigt skonsam vattentvätt.

### Torkning

*Ringen i firkanten är symbol för torkning.*



D1261

Kan torkas i maskin. Normal temperatur.



D1260

Kan torkas i maskin. Låg temperatur.



D1262

Kan ej torkas i maskin.

### Strykning

*Strykjärnet är symbol för strykning med strykjärn eller press.*



D1261

Maxtemperatur 200 °C.



D1262

Maxtemperatur 150 °C.



D1263

Maxtemperatur 110 °C. Ångan kan skada plaggen definitivt.



D1264

Strykning avråds.

01103034	1004	3	7
Manual	Datum	Sida	

## Omvandlingsfaktorer för måttenheter

För att överkomma svårigheterna med omvandlingar av måttenheter ges här nedan en lista av de viktigaste och mest använda måttenheterna.

**bar :**  
 1 bar = 100 000 Pa  
 1 bar = 1,019 7 kg/cm<sup>2</sup>  
 1 bar = 750,06 mm Hg  
 1 bar = 10 197 mm H<sub>2</sub>O  
 1 bar = 14,504 psi

**british thermal unit :**  
 1 Btu = 1 055,06 J  
 1 Btu = 0,2521kcal

**kalori :**  
 1 cal = 4,185 5 J  
 1 cal = 10<sup>-6</sup> th  
 1 kcal = 3,967 Btu  
 1 cal/h = 0,001 163 W  
 1 kcal/h = 1,163 W

**ånghästkraft :**  
 1 ch = 0,735 5 kW  
 1 ch = 0,987 0 HP

**cubic foot :**  
 1 cu ft = 28,316 8 dm<sup>3</sup>  
 1 cu ft = 1 728 cu in

**cubic inch :** 1 cu in = 16,387 1 dm<sup>3</sup>

**foot :**  
 1 ft = 304,8 mm  
 1 ft = 12 in

**hästkraft :**  
 1 HP = 0,745 7 kW  
 1 HP = 1,013 9 ch

**inch :** 1 in = 25,4 mm

**joule :**  
 1 J = 0,000 277 8 Wh  
 1 J = 0,238 92 cal

**kilogram :** 1 kg = 2,205 62 lb

**kilogram per kvadratcentimeter :**  
 1 kg/cm<sup>2</sup> = 98 066,5 Pa  
 1 kg/cm<sup>2</sup> = 0,980 665 bar  
 1 kg/cm<sup>2</sup> = 10 000 mm H<sub>2</sub>O  
 1 kg/cm<sup>2</sup> = 735,557 6 mm Hg

**pund :** 1 lb = 453,592 37 g

**meter :**  
 1 m = 1,093 61 yd  
 1 m = 3,280 83 ft  
 1 m = 39,37 in

**kubik meter :**  
 1 m<sup>3</sup> = 1 000 dm<sup>3</sup>  
 1 m<sup>3</sup> = 35,314 7 cu ft  
 1 dm<sup>3</sup> = 61,024 cu in  
 1 dm<sup>3</sup> = 0,035 3 cu ft

**pascal :**  
 1 Pa = 1 N/m<sup>2</sup>  
 1 Pa = 0,007 500 6 mm Hg  
 1 Pa = 0,101 97 mm H<sub>2</sub>O  
 1 Pa = 0,010 197 g/cm<sup>2</sup>  
 1 Pa = 0,000 145 psi  
 1 MPa = 10 bar

**psi :** 1 psi = 0,068 947 6 bar

**thermie :**  
 1 th = 1 000 kcal  
 1 th = 10<sup>6</sup> cal  
 1 th = 4,185 5 x 10<sup>6</sup> J  
 1 th = 1,162 6 kWh  
 1 th = 3 967 Btu

**watt :**  
 1 W = 1 J/s  
 1 W = 0,860 11 kcal/h

**watt-timme :**  
 1 Wh = 3600 J  
 1 kWh = 860 kcal

**yard :**  
 1 yd = 0,914 4 m  
 1 yd = 3 ft  
 1 yd = 36 in

**temperatur i grader :**  
 0 °K = -273,16 °C  
 0 °C = 273,16 °K  
 t °C = 5/9 (t °F - 32)  
 t °F = 1,8 t °C + 32



<b>SMÖRJNING AV MASKINERNA</b>									
<b>ANVÄNDNING</b>	Rullagringar Lager	Rullagringar Högtempera- tur-slager	Monteringspasta (nöttnings-kor- rosion)	Ej inkapslade kuggjul, kedjor Axlar, Gångor, Gejdrar	Flänspackningar Rörförskru- vningar Ångkretsar	Reducer och snäckväxlar	Reducerväxlar	Pneumatiska kretsar och ma- teriel	
<b>SMÖRJTYPER OCH STANDAR- DISERING</b>	Fett med litiumsåpa	Fett med litiumsåpa + silikonolja	Pasta med litiumsåpa + mineralolja + oorganiska so- lida smörjmedel	Fett med litiumsåpa med tillsats av MOS2	Grafitfett 60% med mineralgra- fit, speciellt för tätning	Högtrycksolja	Högtrycksolja	Pneumatikolja SAE5	
	Grade ISO NLGI2	Grade ISO NLGI3	Grade ISO NLGI1	Grade ISO NLGI2	Grade ISO NLGI2	Grade ISO VG150	Grade ISO VG220	Grade ISO VG22	
<b>TEMPERATUR GRÄNSOMRADE</b>	-20°C + 140°C	-40°C + 200°C	-20°C + 150°C	-20°C + 135°C	-30°C + 700°C	0°C + 100°C	0°C + 120°C	+10°C + 65°C	
<b>REKOMMENDA- TIONER</b>	<b>CELTIA G2</b>	<b>NTN SH44 M</b>	ALTEMP Q NB 50	MI-SETRAL 43N	GRACO AF 309	<b>REDUCTELF SP150</b>	<b>REDUCTELF SP200</b>	LUBRAK ATL SAE 5W	
<b>KOD PRODUKT</b>	96 011 011	96 011 019	96 011 014	96 011 000	96 011 004	96 010 001	96 010 004	96 010 030	
<b>Ö V E R S I K T S T A B E L L</b>	<b>ANTAR</b>	ROLEXA 2		EPOXA MO 2		EPONA Z 150	EPONA Z 220	MISOLA AH	
	<b>BP</b>	LS EP 2				ENERGOL CRXP 150	ENERGOL CRXP 220	SHF 22	
	<b>CASTROL</b>	SPEEROL EP2				ALPHA SP 150	ALPHA SP 220		
	<b>ELF</b>	EP2		STATERMA MO10		REDUCTELF SP150	REDUCTELF SP220	SPINEF 22	
	<b>ESSO</b>	BEACON EP2		MULTI PURPOSE GREASE MOLY		SPARTAN EP150	SPARTAN EP220	SPINESSO 22	
	<b>FINA</b>	MARSON EP2				GIRAN SR150	GIRAN SR220		
	<b>GBSA</b>					BELLEVILLE N			
	<b>GRAFOIL</b>					GRACO AF 309			
	<b>KLUBER</b>	CENTOPLEX 2	UNISILKON L50Z	ALTEMP Q.NB50	UNIMOLY GL82	WOLFRACON C	LAMORA 150	LAMORA 220	CRUCOLAN 22
	<b>MOBIL</b>	MOBILUX					MOBILGEAR 629	MOBILGEAR 630	DTE 24
	<b>KERNITE</b>	LUBRA K LC			LUBRA K MP		TOP BLENB ISO 80W90	TOP BLENB ISO 220	LUBRA K ATL SAE5W
	<b>SETRAL</b>				MISETRAL 43N				
	<b>SHELL</b>	ALVANIA R2			RETINA AM		OMALA 150	OMALA 220	TELLUS 22
	<b>TOTAL</b>	MULTISS EP2					CARTER EP150	CARTER EP220	EQUIVIS 22
	<b>MOLYKOTE</b>		MOLYCOTE 44	PATE DX					
	<b>OPAL</b>	GEVAIR SP			SUPER MOS 2		GEAROPAL GM 65 ISO 150	GEAROPAL GM 75 ISO 220	HYDROPAL HO 110 HM++22
<b>ITECMA</b>	GRL-ULTRA	VULCAIN	SILUB-P	GMO	LHT-C	DURAGEAR BL	DURAGEAR BL	AEROSYN	
<b>DOW COR- NING</b>		SH 44 N							







Share more of our thinking at [www.electroluxprofessional.com](http://www.electroluxprofessional.com)